

## Wilderness House Literary Review 17/1

*Ivan de Monbrison*

На улице идет слепой человек.  
Собака следует за ним без рук.  
Труп в машине, салютует одной рукой  
потерял время.  
Ты даешь мне взгляд,  
Я возвращаю тебе мысль.  
которая лежала на столе.  
Твой часы идут назад.  
Я слышу крик рождающегося ребенка.  
или крик убегающего мертвец.

A blind man is walking in the street,  
a handless dog follows him.  
A cadaver in a car says hello to lost time.  
You hand me a look,  
I give you back a thought,  
which was lying on the table.  
Your watch is running backwards.  
I hear the cry of a baby being born.  
or the one of a running dead man.

## Wilderness House Literary Review 17/1

Лицо удалено с портрета.  
В картине есть дыра.  
С другой стороны мое тело кровоточит.  
Животное с отрубленной головой  
ещё петь песню,  
он пьет ветер, он ест небо.  
Я положил мир в коробку.  
Я оставляю его на столе.  
Я закрываю дверь, выхожу из комнаты, выхожу из дома.  
И я бросаю ключ в ночь.

The face is removed from the portrait.  
There is a hole in the picture.  
On the other side my body is bleeding.  
An animal with the severed head  
Keeps on singing a song,  
It drinks the wind, it eats the sky.  
I put the world in a box.  
I leave it on the table.  
I close the door, I leave the room, I leave the house.  
And I throw the key into the night.